



Raamattu mareille

Raamatunkäännös mariksi valmistui tänä syksynä, ja sitä painetaan parhaillaan. Painos on valmis ensi vuoden alussa samoihin aikoihin, kun itänaapurissa vietetään joulua. Kirja on kolmas Venäjän suomensukuisille julkaistu koko Raamattu; udmurtiksi se painettiin 2013 ja komiksi 2023.



Uusi testamentti ilmestyi mariksi 2007. Sen jälkeen maritiimi – kääntäjä Larisa Orzajeva ja käännöstarkistaja Tiina Ollikainen yhdessä paikallisten kieliasiantuntijoiden sekä Yhtyneitten Raamattuseurojen konsultin kanssa – jatkoi Vanhan testamentin parissa. Yhteensä koko Raamatun käännösura vei aikaa yli 30 vuotta.

Odotettu Kirja

”Marit ovat Jumalaa kaipaava kansa”, tietää Larisa Orzajeva. ”Kuitenkin monet heistä käyvät edelleen lehdoissa uhraamassa luonnon ja esi-isien hengille. Siksi on valtavan tärkeää, että marit saavat Raamatun omalla äidinkielellään. Siitä me opimme, että Jumala on antanut puolestamme uhriksi oman rakkaan Poikansa.”

”Raamatun myötä kansamme historiassa avautuu uusi sivu. Emme enää voi paeta vastuutamme ja sanoa, ettemme tienneet, mikä on Jumalan tahto”, toteaa evankelista Anatoli Fadejev Kirjan ilmestymistä odottaessaan.

Aihetta juhlaan

Raamatun käyttöönottoa juhlietaan Marinmaalla ensi keväänä. Kirjan tulevat saamaan niin protestanttiset kuin ortodoksiset seurakunnat.

Voit antaa tukesi Raamatun painatukseen:

Yhden Raamatun hinta rahtikuluineen on 10 euroa (viite: **3162**). Koko painoksen määrä on 5000 kpl.

Toivotamme sinulle ja läheisillesi rauhallista joulun aikaa ja Jumalan siunaamaa uutta vuotta 2026!

Kiitos yhteistyöstä kuluneena vuonna!

Anita Laakso
Toiminnanjohtaja
Raamatunkäännösinstituutti, Helsinki

Voit tukea työtämme esirukouksin ja lahjoituksin

Tilinumero: FI77 2065 1800 0179 11

Rahankeräyslupa: RA/2022/1531 1.1.2023–



Lahjoitusviitteet		Komi	3052	Hanti	3010
Suurin tarve	8390	Vienankarjala	3036	Mansi	3065
Yleiset	3007	Livvinkarjala	3023	Vepsä	3133
Ersämordva	3094	Udmurtti	3117	Äänitystyö	8921
Mokšamordva	3104	Mari	3078	Mari: Raamatun	
Komipermjakki	3049	Vuorimari	3081	painatus	3162

